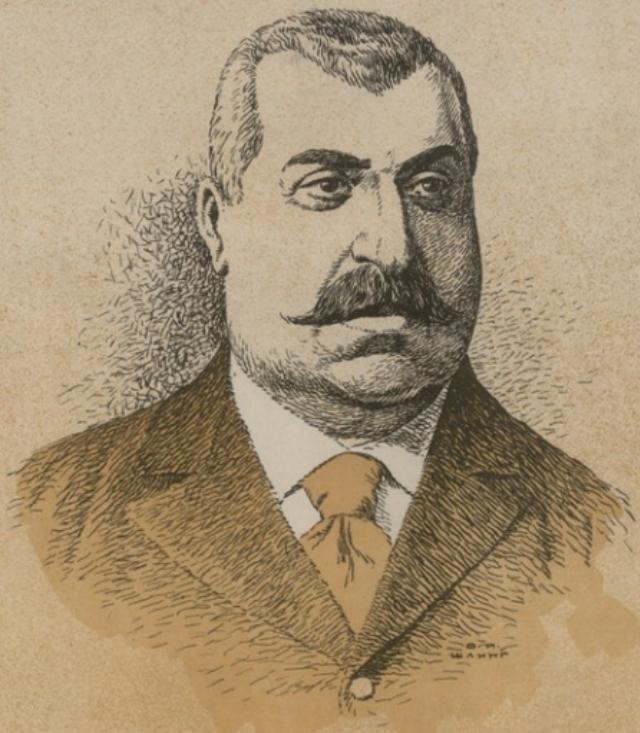


ՄՐԱՎԱ

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 10 Կ. ԳԱՏԱԱՐԱԿԱՆԵՐՈՒՄ 12 Կ.

1909, Հաբար, ՅՈՒՆԻՎ 27-ին.

Բանաս. № 26



Առաջարկելու բարեգործ պետքանիշը ՄԱՆՐԱՅԵԱՆ

Ներսիսեան ազգ. Հոգ. դպրոցի նոր շինութեան առթիւ.



Առաջնորդի մեջ, որ պարզ տարբերություն չկա շնորհ է Ար Անոն և կողաքարի համ թագավորության և պատ անքապատապաթիւնը:

## ગ ઉ પ ન ક ન ઉ ણ ક ન ક ન િ

# 4 Simplify

„Ф А Р А Н Г А Л У“

Երգիծարանական-սատիրական շարաթաթերթի

4 *Susp[er]*

Ε Ή Δ Ή Τ Ή Ρ Τ Η Ρ Τ Ε Η Κ Π Η Κ Π Η Κ Τ

Նոր դրւող բաժանորդները թերթը ստանում են Տ-ից

Տարեկան զիմն է Թիֆլիսում և ը. Դուրս է Արտասահման 5 ր.  
Կէս տարբանը » » » 2 ր. 50 Կէս տարբանը » » 3 ր.  
Եղանակը նշում տաք է իր մակար է, իւ առնեմ է Մահմեդակար փ. № 19

Іка змісту: Тифлістъ. Редакція „Хатабала“.

„*Грузинская газета*“ Tiflis (Caucase) Redaction „Khathabala“.

Խմբ. Հրատարակող՝ ԱՄ. ԵՐԻԵՑԵԱ

Բ Ա Տ Խ Ա Ռ Ե Բ Ա Ժ Ժ Ա Ն Ո Ւ Պ Գ Ա Գ Ր Ո Ւ Բ Կ Ի Ւ

„וְעַבְדֵּת עָמָקָה תִּתְּבֹּאֵשׁ“

Գրական, քաղաքական, հաստիքակական և առեւտրա-արդինաբերական  
օրութեալը ի ըմբռ.

ԲԱՎԱՆԴԱԿԱԽՈՒԹԻՒՆ.—Առաջնորդող յօւլածներ, ներքին տեսութիւն, գաւառական կենսը, թղթակցութիւններ, բռնփիկ, արտաքին տեսութիւն, առևտուր-արդիւնաբերական բաժնին (բօսն և այլն). աշխատառարական կենսն (աշխատանքի բօսն). մամուլ, թերթնոն (գրական, քաղաքական, իրավաբանական, մանկագիրական և այլն). թատրոնն և կեղուրեատ, մատանիառութիւնն, զատասանականն, նամակի համարութիւնն, առարարութիւններ և անցելիառութ

ԱԵՓԵԿԵՆ ԵՒ ԳՈՐԾՎԵԼՎԿԿԵՆ ՀԵՄԵԴՐՆԵՐ

*Ornithodoros fuscuswulpi* Ijnai & Juijhuus 1969 (Über, swiss) 1

ԲԱԺԱՆԱՅԻՆ Ի ԴԱՎԻՆԻՆ յուրիսի 1-ից մինչև տարւայ վերջը գ բուրյի, 3 առ  
միար 2 ր. 50 կ. ամիսը 1 ր. Արտասահմանի համար մինչև տարւայ  
վերջը 6 բուրյի:

Зоогъкъ Тифлисъ, Редакція газеты «Сурандакъ»  
Мѣсяцѣнн. 5-тий. Цен. 10 рублей.

анализировать ход широкой политики в области национальной политики.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

Մին հոքեալ Տէրը վեհափառն էլ  
դասցի կո երկու շափթումը ախանդիս-  
խան իս էլ զնումը էլ Վանքի հայթը,  
Էնգգանց էլ սրբագանի սանդիմաներով  
չի փիր էլ բանցրանում վեհի օթափա-

Նիբը ու անգամ էի զնում, թէ ան է զայտ, ինչ է ասում ու ինչ է ուզում  
կաօր է տունց վրայ իմ ուղարկ խօսի:  
Միկու ինչ թաքցնիմ, միկու է կառ  
միշ Կաթղիկոսարք:

հայ քրիստոնայ իմ, համա թէ զուր  
մէ վախոս հասոց առկի վիճենաց ու  
տափ թէ Քառասպար Կապատազգի, զուս  
պախոս կաթղիկուս ըլիս համաց առկի  
համա, իս էս բանի չէի դարձու անի,  
չէի բնթունի. վուր առէին թէ կիֆկից  
էլ կիբոր ըլիս, թար կաթղիկուս կաց,  
էլի առաջու չէի ըլի, վուր առէին, թէ  
առայր կնազնեմէց, կաթղիկուսանանան  
համա օրեկնան հազար թուժան էլ  
տանզու կուտանք ու էն էլ կէս առ-  
ւանը կազին մէնս, էլի, դարձու չէի, ըլի-  
վոր ուստա կնպանեմէս, տնկութեմէն,  
ին ուրիշ փառու ու պատի, էլ խոստա-  
նային ու տայնն. վուր վիճենաց, թէ  
Համբարցում Առաքելով, թէ ղնեսերաց  
Քիչը մազգի, զոխուսով և առաստարթիվը,  
թէ Զիւրիւ արյա Գրաբեկն, երանան  
Լուսակերը, թէ միք Տէր-Գուտը օր ու  
զիշիր գուտչիքս կույկն, շամագիր-  
նիք էլ չէին վիճանին, խումբիր մար-  
քիրի հանուի կունմունէին, վունեն-  
քիս առկի վիճանգիք կու փունէն, զիի  
արմագնան խորանիք կուտեշնէն, էլի  
իմ առում, էլի իմ կրոնում, Խառուն  
զիինայ, զարու չէի կենայ, վուր  
հատու առկի կաթղիկուս ըլիմ:

Ես այս կամաց կա լինչիք:

Յօցիկալ իս շնմ դառի:  
Վունց ցոցիկալ իմ դառի, վունց մօ-  
ցիկալ, վունց էլ մէ ուրիշ սաբար կայ,  
համա իս իմ ու իմ քէփը, չեմ ուզի,

Համա հիմի հարցութեք, թէ ի՞նչի շիմ

Զունքի միզեզնիր շատ կայ:

Տօ նէր պիտած հայլը, Առու ձ զի-  
զենայ, մինք մազարու մարթիք ինք,  
գոնց իսկը ունենար, քան համարու  
ու փոքր խիք չունենիք, էս իս խո  
ղողաց տառակ է, համա փոքր նամառուն  
էլ ինչ կորցրի՞ էս հիմի, հիմի իմ աս-  
կառապ աշխագ տենայ,

Ապագա թաղումին չափեցէ, ամէն  
Զի՞ թէ զիրում իր թէ հանար ին  
մնան մ, չէ զեթագայ, իս էտ թառուր  
խամաթ շաւմնէն, ին զաքըն էլ հա-  
նոր է, հանաբն էլ իս հանար է ու  
հնամաք, համատ սի թանարի հանգի  
հանար:















לען עסאנס

(Фото-Пиктографія)

U. S. GOVERNMENT

ՏԵՇԱՐՄԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ, Պատմության հայություն,

The image shows the double-headed eagle of the Russian Empire, a heraldic symbol featuring two eagles facing each other with wings spread wide, perched on a shield. The shield contains various symbols, including a central figure and inscriptions in Cyrillic script.

## ԿՐԵԱԿՑՈՂԻԿՆԵՐ

U P S O U B U Y

Արմենակար Եշիակինում



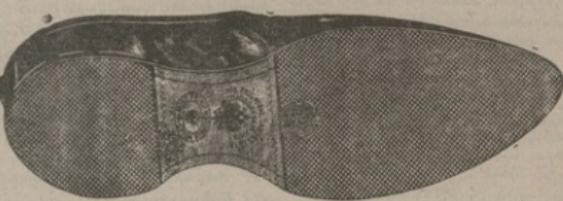
Ամենառաջին և ամենաբարձր ամբողջեան, լաւ յատկութեան, զեղո  
ֆասօնների և ամենալաւ գործածող նիւթերից

ՀԱՅԻ ԿՏՈՐ

ՀԵՅԹԱԻՆՑՈՒՆ

Պարագան ժողովածու Պր. Զարյանցիների  
խօսքաբառելում. ի նպաստ առինչը Զէյ-  
թունցիների.

Ростовъ н/Д. Б. Садовая № 174.



ԱՐՏՈՒՐՈՒ

ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՅԹԻ ՀՐԱՄԱՆ ՀԱԴՐԱՎԱՐ ԱՆԴՐԱՌԱՎԱՐ

ԿՐԿՆԱԿՈՅՏԿՆԵՐ

## ՊՐՈՎՈԴՆԻԿ



1888



# Мамед-Али ШАХЕ НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ ВЪ КРАЛЬ ЛЬВА И СОЛНЦА Цѣна 1 рубль СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: *Тифлисъ* КН. ТОР. ГУТТЕМБЕРГ *Александрополь* ТИПОГР. „ШИРАКЪ“

ሀ ተ ከ ት ተ ይ ተ ተ ተ ይ ተ ይ ተ ይ ተ ይ ተ ይ ተ ይ

ԹԵՂԵՂՉՈՒՄ ԵՒ ԲԱԿԻՌՈՒՄ



Աս չեմ, աս չեմ, աս չեմ, մասյա մենք չունենաք  
ևս բայց համեմ, որ ապային գործիչներ են:

Կաթող. ընդունել կարգադրի համարականութեան  
մի բազմաշար անզամ:

«ՄՇԱԿԻ» ԽՄԲՋԴՔԲՈՒԹԵԱՆ ԳՐԻԶԸ



«ՄՇԱԿԻ» խմբագրութիւնը մի աւտոմօրի է խոսացեր, ով կը նարէ մի գործիք, որով կա-  
ռողնացին միաժամանակ չորս ինչն տեղ գործ կատարելը՝ Օրինակ սեղանի մերոյ ամրա-  
ցրած կճամփները սեղմենք, միաժամանակ կարգանույին մի տեղ յօդածներ թիւներ, մի ուրիշ  
տեղ քչարքիեր, բառաւներում ճառաեր տակ և պաշտօնական նայերից անմասն չենալ:



Աղքանդարեան այգու տօն վեհ. ամպհամառ. տակ.

—Վայ քրոջութեած, մեր ողբեր որ խոսու են, ին մենք, ույ զններունեա անցեար ենք.  
սպազման շնոր, բայ մեր ողբեր համար նորինու մորդիկ չենք:

—Խոսու են էին, բայ են նորինու. Ըստ շաբաթ ուրիշ տակ, ողբեր խոթը չենք, և բարձրախոր են բանեն.  
—Ի նորիկ, մենք եւ ողբեր համար ենք այսպիսուն, բայ:

### ՀՕՄՐԱԳԵՏԱԿԱՆ ԳԵՑՈՒԹԻ ԿԱՌԱՔԸ



Ծնորիւ անշնորից և սպէտ կարդաղուի շների, կաթ սղիկսական կառքը յիշեցնում էր զիւղեր  
երթեեկող սմբիումներին, իւած զառամետա և բոստ ձիերով ու կեզոստ պատառտուն շո-  
բեր հազած ձիավացներով